

# Instrucciones de uso



## BTE PP BTE

Oticon Opn™  
Oticon Opn S™  
Oticon Opn Play™  
Oticon Siya  
Oticon Ruby

Made for  
iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
life-changing technology

## Vista general del modelo

Este manual es válido para las familias Oticon Opn™, Oticon Opn S™, Oticon Opn Play™, Oticon Siya y Otico Ruby, en los siguientes modelos de audífonos:

- BTE
- BTE PP

### Oticon Opn FW 6

- Oticon Opn 1 GTIN: (01) 05707131340795
- Oticon Opn 2 GTIN: (01) 05707131340818
- Oticon Opn 3 GTIN: (01) 05707131340801

### Oticon Opn S FW 8

- Oticon Opn S 1 GTIN: (01) 05707131374967
- Oticon Opn S 2 GTIN: (01) 05707131374974
- Oticon Opn S 3 GTIN: (01) 05707131374981

### Oticon Opn Play FW 8

- Oticon Opn Play 1 GTIN: (01) 05707131374998
- Oticon Opn Play 2 GTIN: (01) 05707131375001

### Oticon Siya FW 1

- Oticon Siya 1 GTIN: (01) 05707131340887
- Oticon Siya 2 GTIN: (01) 05707131340894

### Oticon Ruby FW 1

- Oticon Ruby 1 GTIN: (01) 05707131378491
- Oticon Ruby 2 GTIN: (01) 05707131378507

- Luz LED para indicación visual. No disponible para Oticon Siya y Oticon Ruby.

La luz LED se utiliza para ayudar a los cuidadores, padres y profesores a operar el audífono y para dar instrucciones sobre las funciones y modos aplicables (consulte la información pertinente en este manual).

## Introducción al manual

Este manual le guiará en el uso y mantenimiento de su nuevo audífono. Léalo con atención, incluyendo la sección Advertencias, le ayudará a sacarle el máximo beneficio.

Su audioprotesista ha ajustado el audífono a sus necesidades. Si tiene alguna duda, contacte con él.

| [Acerca de](#) | [Inicio](#) | [Manejo](#) | [Opciones](#) | [Acúfenos](#) | [Advertencias](#) | [Más información](#) |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

## Uso previsto

<b>Uso previsto</b>	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
<b>Indicaciones de uso</b>	Audición deficiente en pérdida auditiva grave a profunda
<b>Oticon Opn Play Usuario previsto</b>	Bebés, niños y adultos.
<b>Usuario previsto</b>	Adultos y niños mayores de 36 meses.
<b>Entorno del usuario</b>	Interior y exterior
<b>Contraindicaciones</b>	Los usuarios de implantes activos deben restar atención especial cuando usan el audífono. Para obtener más información, consulte la sección <b>Advertencias</b> .
<b>Ventajas clínicas</b>	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla para ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.

# Índice

## Información general

Su audífono y molde	10
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	14
Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar	15

## Inicio

Encender y apagar el audífono	16
Cuándo cambiar la pila	17
Cómo cambiar la pila (tamaño 13)	18

## Manejo

Cómo ponerse el audífono con codo acústico	20
Cuidado de los audífonos	21
Cómo colocarse un audífono con tubo fino	24
Limpieza del tubo fino	25
Cómo sustituir el molde estándar	26
Limpieza de los moldes a medida	28
Cómo cambiar el filtro ProWax	29
Modo vuelo	30

### NOTA IMPORTANTE

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada a sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audioprotesista.

# Índice

## Opciones

Características y accesorios opcionales	31
Cambiar programa	32
Cambiar volumen	34
Silenciar	36
Cómo utilizar sus audífonos con iPhone o iPad	37
Accesorios inalámbricos	38
Otras opciones	40
Portapilas de seguridad	42

## Tinnitus

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	44
Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para acúfenos	45
Ajuste de sonido y de volumen	46
Limitación de uso	49

## Advertencias

Advertencias de Tinnitus SoundSupport	52
Advertencias generales	53

## Más información

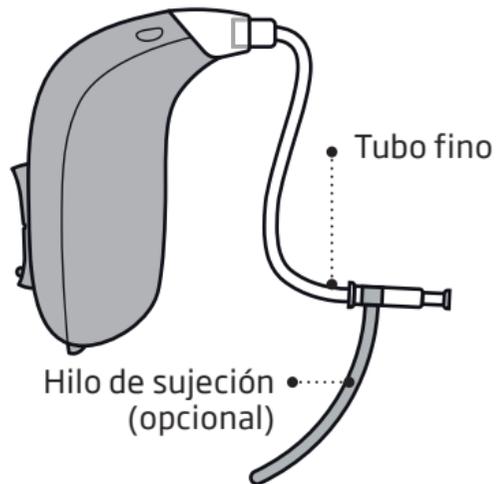
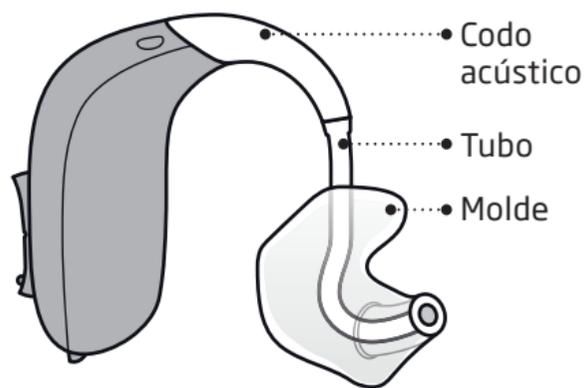
Resolución de problemas	58
Resistencia al polvo y al agua	60
Condiciones de uso	61
Información técnica	62
Garantía	69
Los ajustes individuales de su audífono	70
Sonido e indicadores LED	72

## Su audífono y molde

Existen dos accesorios diferentes y varios moldes disponibles para el audífono.

Con cono acústico y molde

Con tubo fino  
(Corda miniFit)



El tubo fino utiliza uno de los siguientes moldes:

**Conos estándar:**



Cono abierto



Cono Bass, abertura única



Cono Bass, abertura doble



Cono Power



Grip Tip

Disponible en tamaño pequeño o grande, izquierdo o derecho con o sin abertura.

**Moldes a medida:**



Micromolde



LiteTip



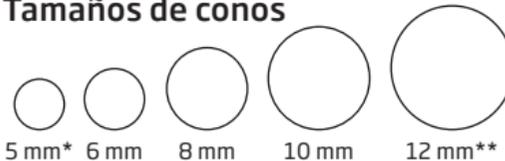
Micromolde VarioTherm®



VarioTherm® LiteTip

® VarioTherm es una marca registrada de Dreve

**Tamaños de conos**



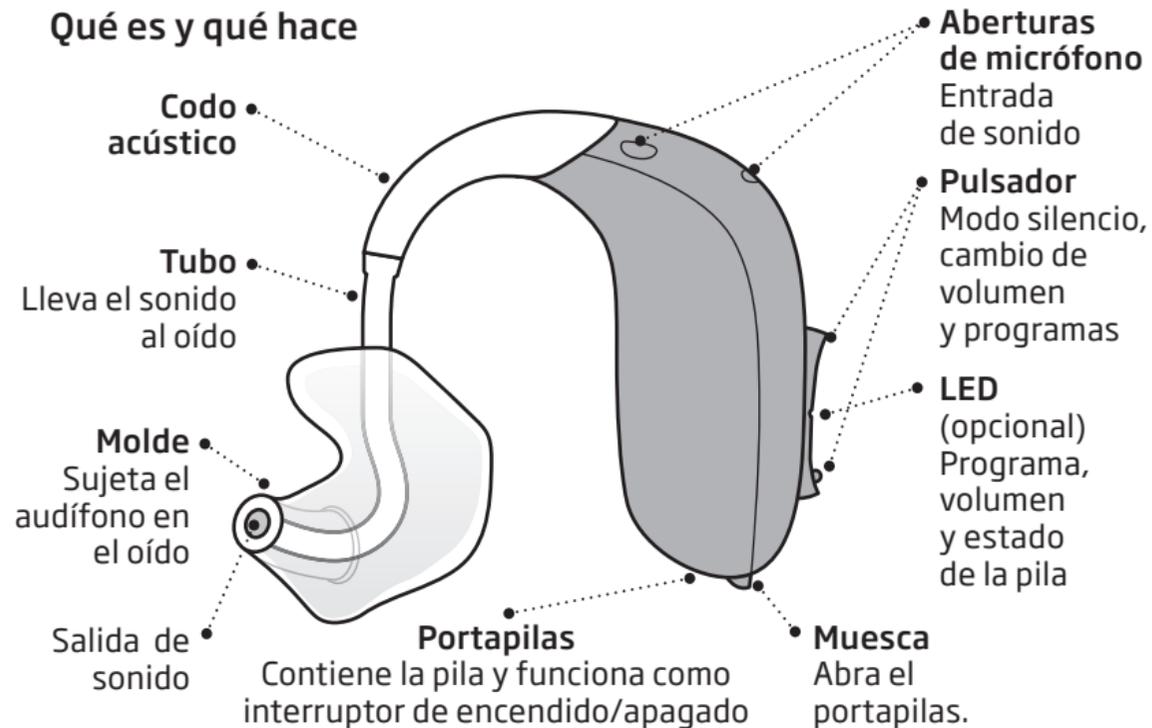
Consulte los detalles sobre cómo cambiar el cono en el apartado "Sustituir conos estándar".

\*solo para Corda miniFit 0,9 mm

\*\*no disponible en cono abierto

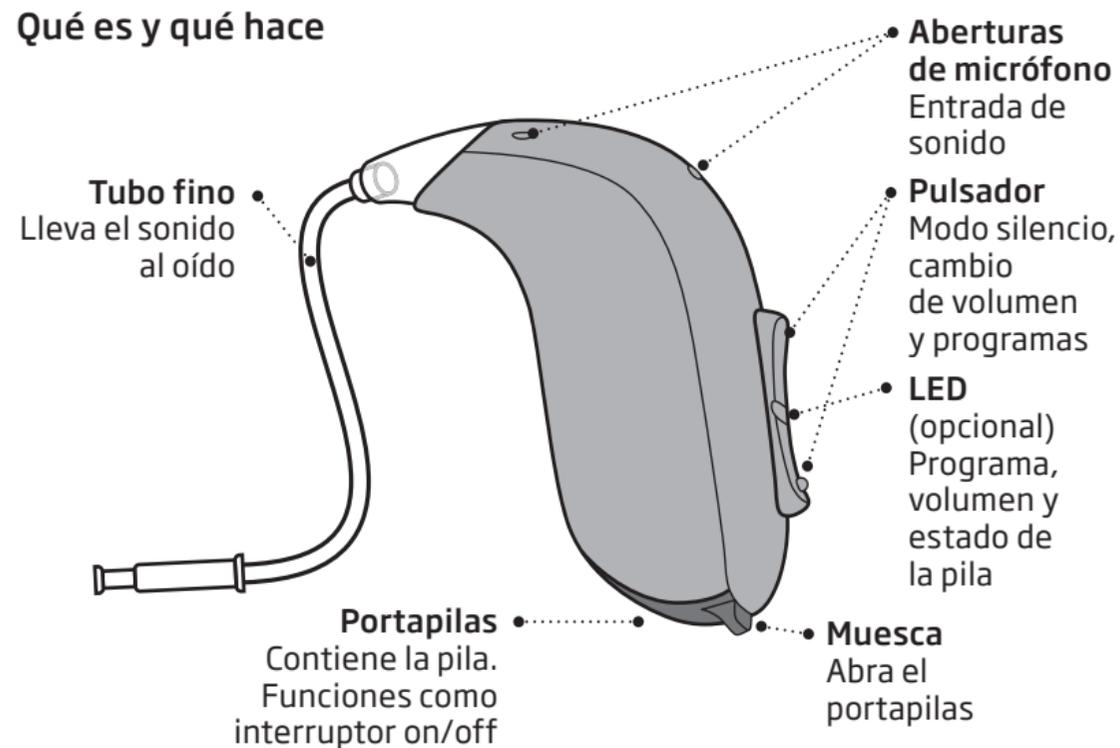
## Con cono acústico y con molde

Qué es y qué hace



## Con tubo fino

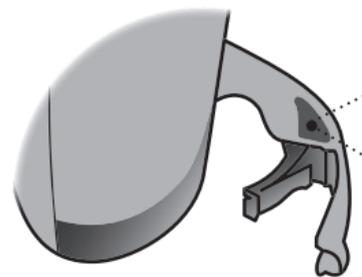
Qué es y qué hace



## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

Es importante distinguir el audífono izquierdo del derecho porque su programación puede ser diferente.

Encontrará indicadores de color de izquierda/derecha en el portapilas. También se pueden encontrar indicadores en micromoldes y moldes (opcional)

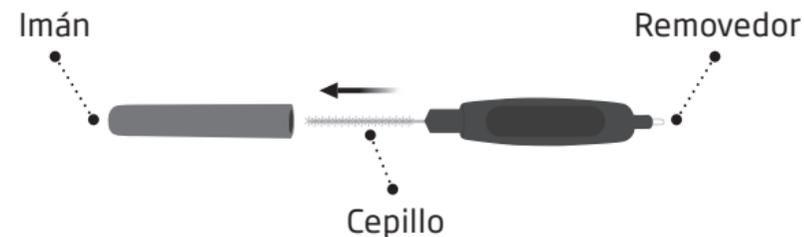


• El indicador **AZUL** marca el audífono **IZQUIERDO**

• El indicador **ROJO** marca el audífono **DERECHO**

## Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También incluye un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



### NOTA IMPORTANTE

La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta, como mínimo, a 30 cm de distancia de tarjetas de crédito y otros objetos sensibles a los campos magnéticos.

## Encender y apagar el audífono

El portapilas también se usa para encender y apagar el audífono. Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Si desea volver a los ajustes programados del audífono, simplemente abra y cierre el portapilas (reinicio rápido).

### LED opcional

Dos parpadeos prolongados en verde indican que el audífono está encendido.

### Encendido

Cierre el portapilas con la pila dentro



### Apagado

Abra el portapilas



## Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres pitidos repetidos a intervalos moderados hasta que se agote.

 **Tres pitidos\***  
= La pila se está agotando

 **Cuatro tonos descendentes**  
= La pila se ha agotado por completo

### Consejo para el mantenimiento de la pila

Para asegurarse de que el audífono funciona siempre, lleve pilas de repuesto o cámbielas antes de salir de casa.

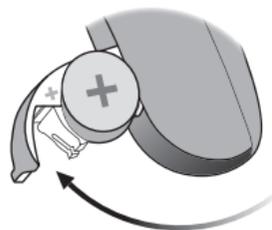
### LED opcional

Parpadea en rojo, de forma continua y repetida, para indicar que la batería está agotándose.

\* Bluetooth® se apagará y no será posible usar los accesorios inalámbricos.  
Nota: Las pilas deben sustituirse con más frecuencia si transmite música a su audífono.

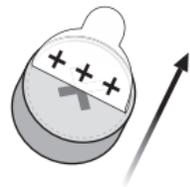
## Cómo cambiar la pila (tamaño 13)

### 1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

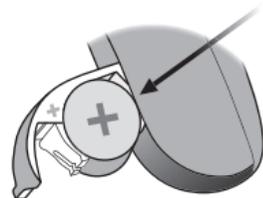
### 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo + de la pila nueva.

Consejo: Espere 2 minutos para que la pila se airee y garantizar así un funcionamiento óptimo.

### 3. Insertar



Introduzca la pila nueva en el portapilas. Asegúrese de que el polo positivo (+) apunte hacia arriba.

Asegúrese de que el polo + apunta hacia arriba.

### 4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía a través del molde.

Sostenga el molde cerca del oído para oír la melodía.

### Consejo



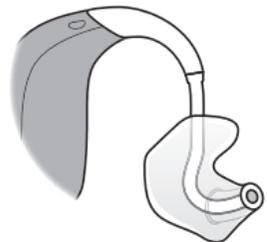
Multiherramienta

La multiherramienta puede usarse para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

Su audioprotesista le proporcionará la multiherramienta.

## Cómo ponerse el audífono con codo acústico

Lea las siguientes páginas si su audífono tiene codo acústico y molde.



El molde se personaliza para usted y se adapta a la forma de su oído. Los moldes del oído izquierdo y derecho son diferentes.

### Paso 1



Tire suavemente de la oreja hacia fuera y presione el molde hacia el interior del conducto auditivo girándolo lentamente.

### Paso 2



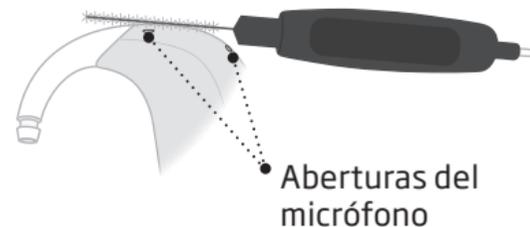
Colóquese el audífono detrás de la oreja.

## Cuidado de los audífonos

Manipule los audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

### Limpie las aberturas del micrófono

Use el cepillo de la multiherramienta para limpiar con cuidado la suciedad de las aberturas. Cepille suavemente la superficie. Asegúrese de que el cepillo está limpio y no lo presione sobre las aberturas.

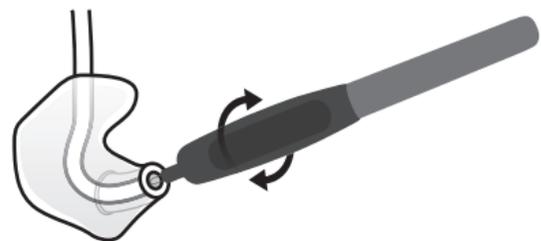


### NOTA IMPORTANTE

Utilice un paño seco y suave para limpiar el audífono. No lave ni sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos bajo ningún concepto.

### Limpieza del molde

El molde debe limpiarse con regularidad. Use un paño suave para limpiar la superficie del molde. Utilice el removedor de la multiherramienta para limpiar la abertura.



### Sustitución del tubo

El tubo de conexión entre el molde y el audífono debe cambiarse cuando se amarillee o esté rígido. Consulte con su audioprotesista sobre esto.

## Lavado del molde

### Paso 1



Asegúrese de que es capaz de identificar qué molde corresponde a cada audífono antes de desconectarlos.

### Paso 2



Desconecte el tubo y el molde del codo. Sostenga firmemente el codo al extraerlo del tubo. De lo contrario, puede dañar el audífono.

### Paso 3



Lave el molde y el tubo con jabón suave. Aclárelos y séquelos bien antes de volver a conectarlos al audífono.

## Cómo colocarse un audífono con tubo fino

Lea las siguientes páginas si su audífono es de tubo fino.

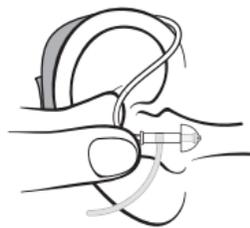
### Paso 1



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

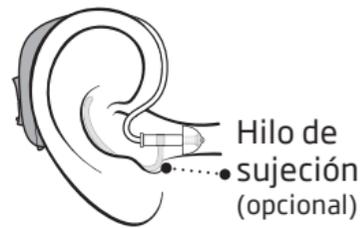
El tubo fino debe utilizarse únicamente con un molde unido. Use únicamente piezas diseñadas para su audífono.

### Paso 2



Sujete la parte curva del tubo entre sus dedos índice y pulgar. El cono debe apuntar hacia la entrada del conducto auditivo.

### Paso 3

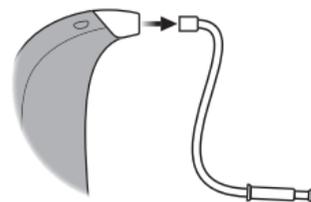


Empuje el auricular con cuidado por el conducto auditivo hasta que el tubo fino se asiente cerca de su cabeza. Si el tubo fino tiene hilo de sujeción, colóquelo de modo que siga el contorno de la oreja.

## Limpieza del tubo fino

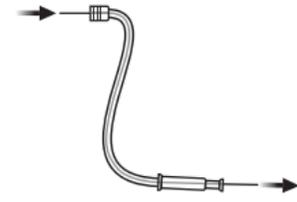
Limpie el tubo fino para que no acumule humedad ni cerumen. Si no lo limpia, el cerumen podría bloquearlo e impedir el paso del sonido.

### Paso 1



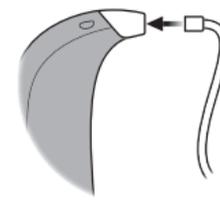
Separe el tubo fino del audífono.

### Paso 2



Pase la herramienta de limpieza por todo el tubo.

### Paso 3

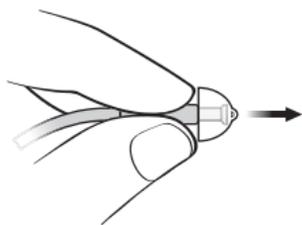


Vuelva a conectar el tubo fino al audífono.

## Cómo sustituir el molde estándar

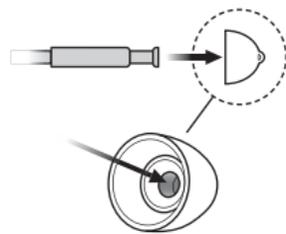
El molde estándar (cono o Grip Tip) no debe limpiarse. Cuando el molde esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo. Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

### Paso 1



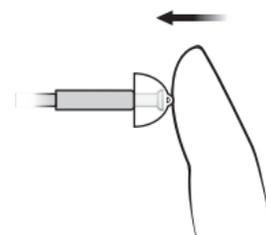
Sujete el extremo del tubo fino y extraiga el molde.

### Paso 2



Introduzca el tubo fino en el centro del molde para que el ajuste sea firme.

### Paso 3



Presiónelo firmemente para asegurarse de que queda bien encajado.

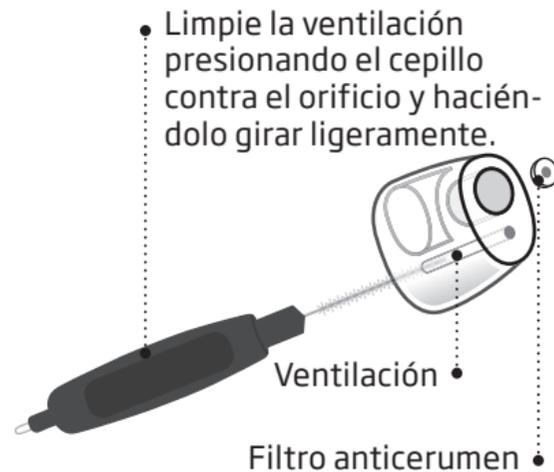
### NOTA IMPORTANTE

Si el molde no está en el tubo fino al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el conducto auditivo. Consulte a su audioprotesista para más instrucciones.

## Limpieza de los moldes a medida

El molde debe limpiarse con regularidad. El molde tiene un filtro anticerumen que impide que el cerumen y la suciedad dañen el audífono.

Sustituya el filtro cuando esté atascado o si el sonido no es normal, o póngase en contacto con su audioprotesista.



### NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre filtros anticerumen del mismo tipo que el original. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audioprotesista.

\* El micromolde VarioTherm y LifeTip no tienen filtro anticerumen

## Cómo cambiar el filtro ProWax

### 1. Herramienta



Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

### 2. Extraer



Empuje la punta vacía contra el filtro anticerumen del molde y tire hacia fuera.

### 3. Insertar



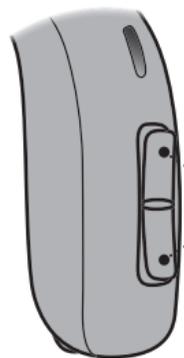
Inserte el filtro nuevo utilizando la otra punta, retire la herramienta y tírela.

## Modo vuelo

Cuando está activado el modo vuelo, el Bluetooth® se apaga. El audífono seguirá funcionando. Al presionar el pulsador en un audífono se activará el modo vuelo en ambos audífonos.

### LED opcional

El LED parpadeará en verde, rojo, rojo varias veces. Esto confirma que el modo vuelo se ha activado.



**Para activar y desactivar** el modo avión, mantenga presionado el pulsador durante 7 segundos, como mínimo. Una melodía confirmará su acción.

Abra y cierre el portapilas para desactivar también el modo avión.

## Características y accesorios opcionales

Las funciones y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para saber cómo está programado su audífono.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

*Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.*

---

---

---

## Cambiar programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Estos son programados por su audioprotesista. Oirá entre uno y cuatro tonos cuando cambia el programa, dependiendo del programa.

Consulte la sección Indicadores LED y sonoros

### LED opcional

El número de parpadeos en verde indica el programa seleccionado.

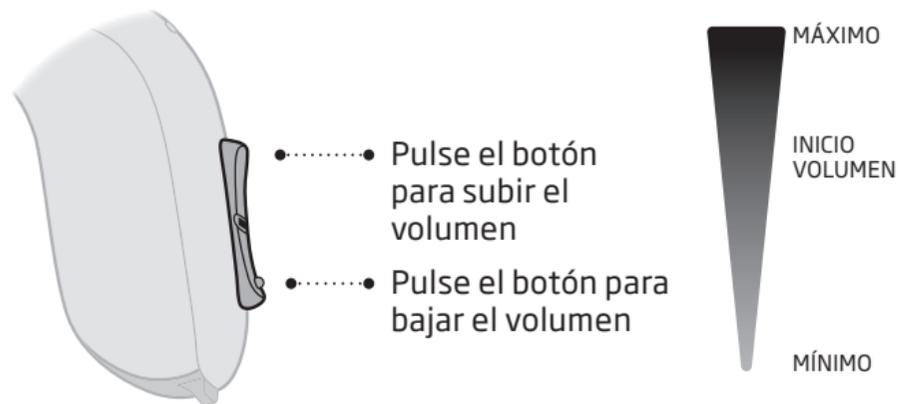


Presione el pulsador para cambiar entre programas

El ciclo de programa cambia al programa siguiente, por ejemplo del programa 1 al 2 o del 4 al 1

## Cambiar volumen

El botón permite regular el volumen. Cada vez que lo suba o lo baje, oirá un clic.



## LED opcional

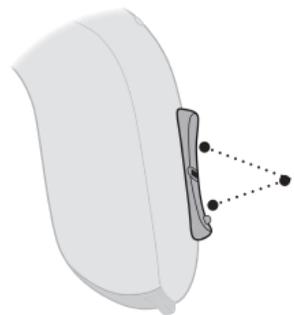
El LED parpadeará en verde para confirmar los cambios en el volumen, y un parpadeo en verde prolongado indicará el nivel inicial. El LED parpadeará en rojo cuando el volumen alcance el nivel mínimo o máximo.

## Silenciar

Utilice el modo silencio si necesita silenciar su audífono. La función de silenciar solo silencia el micrófono del audífono.

### LED opcional

El verde y rojo parpadearán continuamente y en repetición para indicar la función de silenciar.



Mantenga pulsado cualquier extremo del botón (4 segundos) para silenciar el audífono.

Para reactivarlo, presione brevemente el botón.

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silencio como si fuese un interruptor para apagar el audífono porque, aunque esté silenciado, sigue gastando pila.

## Cómo utilizar sus audífonos con iPhone o iPad

Su audífono es Made for iPhone® y permite la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod® touch. Si necesita ayuda para utilizar estos dispositivos con su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista.



Para ver cómo emparejar su audífono con su iPhone, visite [www.oticon.es/pairing](http://www.oticon.es/pairing)

Para obtener información sobre compatibilidad, visite [www.oticon.es/compatibility](http://www.oticon.es/compatibility)

Las frases "Made for iPod", "Made for iPhone" y "Made for iPad" indican que un accesorio electrónico está diseñado específicamente para conectarse con iPod, iPhone o iPad respectivamente y el desarrollador certifica que cumple los requisitos de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo, ni de que cumpla con las normas de seguridad.

Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

## Accesorios inalámbricos

Para sacar el máximo partido a sus audífonos inalámbricos, hay una amplia gama de accesorios inalámbricos disponibles que le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

### ConnectClip

Cuando ConnectClip está sincronizado con su teléfono móvil, puede usar los audífonos como si fuesen auriculares manos libres o como un micrófono remoto.

### Adaptador de televisión 3.0

Transmisor inalámbrico de sonido desde el televisor y otros dispositivos electrónicos de au-

dio. El Adaptador de televisión transmite el sonido directamente a sus audífonos.

### FM

Sus audífonos permiten la opción de conectar un sistema FM. El sistema FM le permite recibir una señal de habla o audio directamente en su audífono desde un transmisor. Cuando está en el programa de FM, el audífono cambia al modo vuelo.

### Mando a Distancia 3.0

Le permite cambiar de programa, ajustar el volumen de su audífono o silenciarlo.

### Aplicación Oticon ON

Ofrece una forma intuitiva y discreta de controlar su audífono. Para dispositivos iPhone, iPad, iPod touch y Android™.

Para más información visite [www.oticon.es](http://www.oticon.es) o póngase en contacto con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. Y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

## Otras opciones



### Programa bobina

La bobina le permite oír mejor si utiliza un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético, como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bucle magnético.



### AutoPhone - opcional para Oticon Opn y Oticon Siya

Activa automáticamente un programa de teléfono en el audífono si coloca un imán para tal fin en el teléfono.

### CROS - opcional para Oticon Opn S 1, Opn S 2, Oticon Opn Play 1, Oticon Ruby 1 y Ruby 2

Solución para las personas con pérdida auditiva en un oído. Oticon CROS en el oído más afectado transmite el sonido al audífono en el oído más sano.

### Entrada directa de audio (DAI)

Permite que su audífono reciba señales directamente de fuentes como TV, radio, reproductores de música, etc. El adaptador DAI está instalado en su audífono y a través de un cable conectado a una fuente de sonido externa.

Para más información, consulte a su audioprotesista.

#### NOTA IMPORTANTE

La fuente de sonido a la que se conecta el adaptador DAI debe cumplir las normas IEC-60065, IEC-62368-1 u otras normas de seguridad equivalentes.

## Portapilas de seguridad

Para mantener la pila fuera del alcance de bebés, niños y personas con dificultades de aprendizaje, utilice un portapilas de seguridad.

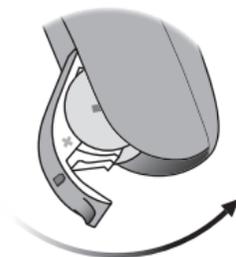
Si es necesario, su audioprotesista puede ayudarle a cambiar el portapilas.

### NOTA IMPORTANTE

No fuerce el portapilas para abrirlo si está bloqueado. Tampoco lo fuerce más allá de su posición totalmente abierta. Asegúrese de introducir la pila correctamente.

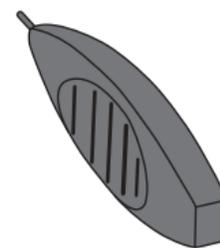
Póngase en contacto con su audioprotesista si cree que el portapilas de seguridad está dañado o no se bloquea correctamente.

Bloquear el portapilas



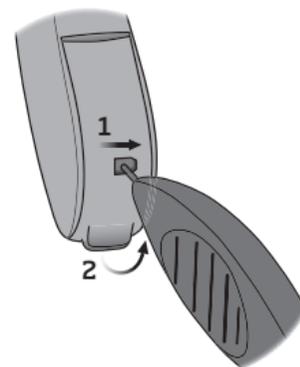
Cierre el portapilas por completo y asegúrese de bloquearlo.

Herramienta para desbloquear el portapilas



Utilice esta pequeña herramienta que le facilitará su audioprotesista.

Desbloquear el portapilas



Inserte la punta de la herramienta en el agujero pequeño de la parte inferior del portapilas.

1. Muévelo a la derecha y manténgalo pulsado
2. Abra el portapilas.

## **Tinnitus SoundSupport™** (opcional)

### **Uso previsto de Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los usuarios que sufren acúfenos, como parte de un programa de tratamiento de los mismos.

Está destinado a usuarios adultos (más de 18 años).

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audioprotesista, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos) familiarizados con la evaluación y el tratamiento de acúfenos y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que participe en un programa de tratamiento de acúfenos.

## **Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para acúfenos**

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo de tratamiento de acúfenos, diseñado para generar un ruido de suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a soportar el acúfeno.

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

### **Úsese solo con prescripción**

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el acúfeno del paciente antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar el acúfeno, se identifique y se trate médicamente antes de usar el generador de sonido.

## Ajuste de sonido y de volumen

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del acúfeno. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audioprotesista puede seleccionar su sonido o sonidos preferidos.

### Programas de Tinnitus SoundSupport

Junto con su audioprotesista, puede decidir para qué programas desea tener el Tinnitus SoundSupport activado. El generador de sonido puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

### Silenciar

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar solo silenciará los sonidos ambientales, y no el sonido de Tinnitus SoundSupport. Consulte el apartado: "Silenciar audífono".

### Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport

Cuando selecciona un programa del audífono para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, su audioprotesista puede ajustar únicamente el botón pulsador de su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del acúfeno.

Su audioprotesista configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado, o
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente.

### **A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado**

Para **subir** el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte superior del pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

Para **bajar** el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte inferior del pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

### **B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente**

Puede usar un audífono para subir/bajar el sonido en ambos audífonos. Cuando cambie el volumen en un audífono, también se cambiará el volumen del otro audífono.

Para **subir** el volumen, presione brevemente la parte superior del pulsador repetidamente.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente la parte inferior del pulsador repetidamente.

## **Limitación de uso**

### **Uso diario**

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo como máximo al día debe utilizar Tinnitus SoundSupport. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla “Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso” en la sección “Ajustes individuales de su audífono” al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar el sonido de alivio de forma segura en sus audífonos.

## **Información importante para el audioprotesista sobre Tinnitus SoundSupport**

### **Descripción del dispositivo**

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

### **Tiempo máximo de uso**

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supere los 80 dB(A) SPL. Observe el indicador de "Tiempo máximo de uso", junto al gráfico de adaptación para acúfenos, en el programa de adaptación.

### **Se desactiva el control de volumen**

Por defecto, el control de volumen del generador de sonido se desactiva en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

### **Si se activa el control de volumen**

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen de acúfenos en la pantalla "Botones e indicadores". Esto se produce si el sonido de alivio se escucha a niveles que puedan causar daños auditivos. La tabla "Tiempo de uso máximo" del programa de adaptación muestra el número de horas que el paciente puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo de uso máximo para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso", que encontrará en la parte trasera de este manual.
- De las instrucciones adecuadas al usuario.

## **Advertencias de Tinnitus SoundSupport**

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento del acúfeno. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del acúfeno y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el acúfeno, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de utilizarlo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonido podría presentar algunos efectos perjudiciales. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso por día de Tinnitus SoundSupport aconsejado por su audioprotesista. El uso prolongado puede provocar un empeoramiento de su acúfeno o de su pérdida auditiva.

## **Advertencias generales**

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono.

Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios. Además, tenga en

cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite a un usuario obtener todas las ventajas.

### **Uso de audífonos**

Los audífonos deben utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

## Advertencias generales

### Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas y otras piezas pequeñas

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

La mayoría de los audífonos pueden suministrarse con portapilas de seguridad. Esta opción es recomendable si el usuario del audífono es un niño o una persona con dificultades de aprendizaje.

Los niños de menores de 36 meses deben utilizar siempre portapilas de seguridad. Pregúntele a su audioprotesista sobre la disponibilidad de esta opción.

*En caso de ingestión del audífono o de la pila, acuda inmediatamente a un médico.*

### Uso de la pila

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las queme. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

### Mal funcionamiento

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se

bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

### Implantes activos

El audífono ha sido exhaustivamente probado y diseñado para la salud humana de acuerdo con los estándares internacionales para la exposición humana (Proporción de Absorción Específica - SAR), energía electromagnética inducida y tensiones al cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionales aceptados para SAR, la energía electromagnética inducida y la tensión en el cuerpo humano definidos en los estándares para la salud humana y la coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores cardíacos.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

Mantenga el imán de AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a 30 cm, como mínimo, del implante. Por ejemplo, no los lleve en un bolsillo cerca del pecho.

### Implantes cocleares

Si está usando un implante coclear (IC) en un oído y un audífono en el otro oído, asegúrese de mantener su implante coclear a al menos 1 cm de distancia de su audífono. El campo magnético de los procesadores de sonido IC, bobinas e imanes pueden dañar permanentemente la unidad de altavoz de su audífono. Nunca ponga los dispositivos demasiado cerca en una mesa, por ejemplo, cuando los limpie o cambie las pilas. No lleve el IC y el audífono juntos en la misma caja.

### Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC/RM/

Continúa en la página siguiente

## **Advertencias generales**

TEP o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos intensos.

### **Calor y productos químicos**

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

### **Audífonos Power**

Se debe tener especial cuidado durante

la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida tenga una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (IEC 60138-4) / IEC-711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario.

*Para saber si su audífono es un instrumento Power, consulte la visión general del modelo en la parte delantera de este manual.*

### **Posibles efectos secundarios**

El uso de audífonos y moldes puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Consulte con un médico si sufre alguno de esos problemas.*

### **Uso en aviones**

Su audífono tiene conexión Bluetooth. A bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

### **Conexión con equipos externos**

La seguridad de uso de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos (con un cable de entrada auxiliar y/o un cable USB y/o directamente) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-62368-1 u otras equivalentes.

### **Accesorios no suministrados incompatibles**

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios incompatibles pueden resultar en una menor compatibilidad electromagnética (EMC) del dispositivo.

### **No se permite modificar el audífono.**

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

### **Interferencias**

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la derecha. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.

## Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
Ausencia de sonido	Batería agotada	Cambie la batería
	Moldes atascados (cono, Grip Tip o micromolde)	Limpié el molde o micromolde o sustituya el filtro anticerumen Considere cambiar el cono o Grip Tip
	Micrófono del audífono silenciado	Active el sonido del micrófono del audífono
Sonido intermitente o reducido	Salida de sonido obstruida	Limpié el molde o micro Molde, sustituya el filtro anticerumen o cambie el cono o GripTip
	Humedad	Secar la pila con un paño seco
Pitidos	Cono del audífono colocado incorrectamente	Vuelva a insertar el cono
	Acumulación de cerumen en el conducto auditivo	Acudir al médico para que examine su conducto auditivo
	El oído ha crecido.	Póngase en contacto con su audioprotesista
Tono/parpadeo de LED (opcional)	Si su audífono reproduce 8 tonos, 4 veces consecutivas, y/o parpadea en rojo repetidamente 4 veces con pequeñas pausas, su audífono necesita una revisión del micrófono.	Póngase en contacto con su audioprotesista
Problema de emparejamiento con dispositivo Apple	La conexión Bluetooth ha fallado	<b>1)</b> Elimine la emparejamiento de sus audífonos. <b>2)</b> Apague y encienda la conexión Bluetooth. <b>3)</b> Abra y cierre el portapilas de los audífonos. <b>4)</b> Vuelva a emparejar los audífonos (por favor, visite <a href="http://www.oticon.global/pairing">www.oticon.global/pairing</a> )
	Solo se ha emparejado un audífono	

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

## Resistencia al polvo y al agua

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para poder utilizarse en todas las situaciones cotidianas. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

## Condiciones de uso

<b>Condiciones ambientales de funcionamiento</b>	Temperatura: +1°C a +40°C Humedad: 5 % a 93 % de humedad relativa, sin condensación
<b>Condiciones de transporte y almacenamiento</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados más abajo durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  Temperatura: -25°C a +60°C Humedad: 5 % a 93 % de humedad relativa, sin condensación

## Información técnica

El audífono contiene dos tecnologías de radio, que se describen a continuación:

El audífono contiene un radiotransceptor con tecnología de inducción magnética de corto alcance, que trabaja a una frecuencia de 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de  $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$  ( $-12.20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ ) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un transceptor de radio que utiliza Bluetooth de bajo consumo (BLE) y una tecnología de radio de corto alcance propia que funcionan en la banda ISM a 2,4 GHz.

El radiotransmisor es débil y siempre por debajo de 3 mW igual a 4,8 dBm de potencia radiada total.

El audífono cumple las normas internacionales relativas a la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas. Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación, relevantes se encuentran en este documento.

Puede encontrar más información en la hoja de datos técnicos, disponible en [www.oticon.es](http://www.oticon.es)

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.



Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca  
[www.oticon.global](http://www.oticon.global)

CE 0543



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



**IP68**

Descripción de los símbolos utilizados en este folleto	
	<b>Advertencias</b> El texto marcado con un símbolo de advertencia debe leerse antes de usar el dispositivo.
	<b>Fabricante</b> El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, como se define en las Directivas de la UE 90/385/EEC, 93/42/EEC y 98/79/EC.
	<b>Marca CE</b> El dispositivo cumple con la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.
	<b>Residuos electrónicos (WEEE)</b> Recicle los audífonos, accesorios y baterías siguiendo las regulaciones locales. Los usuarios del audífono pueden también devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Equipo electrónico cubierto por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (WEEE).
	<b>Marca de cumplimiento regulatorio (RCM)</b> El dispositivo cumple con los requisitos de seguridad eléctrica, EMC y espectro de radio para dispositivos suministrados al mercado australiano y de Nueva Zelanda.

	<b>Código IP</b> Indica la clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según EN 60529:1991/A1:2002. IP6X indica protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continua en agua.
	<b>Logotipo de Bluetooth</b> Marca registrada de Bluetooth SIG Inc., donde el uso del mismo requiera una licencia.
	<b>Distintivo Made for Apple</b> Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.
	<b>Bucle de inducción</b> Este logo incorpora el símbolo universal para ayuda a la audición. La "T" significa que se ha instalado un bucle de inducción.
	<b>Transmisor de radiofrecuencia (RF)</b> Su audífono contiene un transmisor de RF.
	<b>Número de elemento comercial global</b> Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico. El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.
audífono	<b>Símbolo AUDÍFONO en España</b> Indica audífonos.

## Descripción de los símbolos adicionales utilizados en las etiquetas



### **Mantener seco**

Indica un dispositivo médico que debe protegerse de la humedad.



### **Símbolo de precaución**

Consulte las instrucciones de uso para ver las advertencias y precauciones.



### **Número de catálogo**

Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.



### **Número de serie**

Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.



### **Dispositivo médico**

El dispositivo es un dispositivo médico.

## Garantía internacional

El audífono está cubierto por una garantía internacional limitada del fabricante durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y materiales del audífono en sí, pero no de los accesorios como las baterías, tubos, altavoces, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía y

podrían anularla. Esta garantía no afecta a los derechos legales que le puedan ser de aplicación conforme a la legislación nacional sobre bienes de consumo. Es posible que su audioprotesista le haya expedido una garantía más amplia que esta. Pregúntele si necesita más información.

### Si necesita asistencia técnica

Lleve su audífono a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata.

## Garantía

### Certificado

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Dirección del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Teléfono del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

## Los ajustes individuales de su audífono

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso			
<input type="checkbox"/>	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen inicial (Acúfenos)	Volumen máximo (Acúfenos)
<input type="checkbox"/>	1	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día

Vista general de los ajustes del audífono				
Izquierdo			Derecho	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Control de volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tono cuando se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos al llegar al volumen preferido	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

## Indicadores LED y sonoros

Diferentes sonidos y luces LED indican el estado del audífono. Los diferentes indicadores se enumeran en las siguientes páginas.

Su audiólogo protésico puede establecer el sonido y los indicadores LED para que se adapten a sus preferencias.

Programa	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> LED <sup>1)</sup>	Cuándo usarlo
1	1 tono		
2	2 tonos		
3	3 tonos		
4	4 tonos		

Parpadeo en verde

1) LED continuo o repetido tres veces con pequeños impulsos

Encendido	Sonido	LED	Comentarios LED
Activado	<input type="checkbox"/> Campanilla	<input type="checkbox"/>	Se muestra una vez
Volumen	Sonido	LED	
Volumen de inicio	<input type="checkbox"/> 2 pitidos	<input type="checkbox"/>	Se muestra una vez
Volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> 3 pitidos	<input type="checkbox"/>	
Subir/Bajar volumen	<input type="checkbox"/> 1 pitido	<input type="checkbox"/>	
Silenciar		<input type="checkbox"/>	Continuo o repetido tres veces.

Parpadeo en verde largo Parpadeo en verde Parpadeo en rojo

Accesorios	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> LED	Comentarios LED
Programas FM e inalámbrico <sup>1)</sup>	2 tonos diferentes		Continuo o repetido tres veces.
Programas FM e inalámbrico <sup>2)</sup>	2 tonos diferentes		
Modo vuelo	Sonido	<input type="checkbox"/> LED	
Modo vuelo activo	Campanilla corta		
Modo vuelo inactivo	Campanilla corta		

Parpadeo en verde largo Parpadeo en verde Parpadeo en rojo

- 1) DAI/FM + micrófono del audífono, adaptador de televisión  
 2) Solo señal DAI/FM, micrófono remoto ConnectClip  
 3) Solo disponible cuando se selecciona la repetición tres veces

215276ES / 2019.11.27

Advertencias	Sonido	LED	Comentarios LED
Batería baja	<input type="checkbox"/> 3 tonos alternos		Parpadeo continuo
Batería apagada	4 tonos en descenso		
Es necesario realizar una comprobación del servicio del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces		Se repite cuatro veces

Parpadeo rojo Parpadeo en rojo largo

215276ES / 2019.11.27



**oticon**  
life-changing **technology**

215276ES / 2019.11.27: Oticon Opn S y Oticon Opn Play Firmware 8,  
Oticon Opn Firmware 6 o anterior, Oticon Siya Firmware 1,  
Oticon Ruby Firmware 1